

Tisztelt Belépő!

Köszöntjük a Rail Cargo Terminal - BILK Zrt. területén!

Kérjük, belépés előtt figyelmesen olvassa el ezt a biztonsági tájékoztatót. Az ebben felsoroltak betartása a Terminálra lépést követően kötelező, megszegése kitiltást vonhat maga után.

Köszönjük együttműködését!
Terminálvezetőség



Dear Visitor,

Welcome to Rail Cargo Terminal - BILK Ltd.!

Please carefully read this safety instruction before entering the premises. Complying with the listed instructions is mandatory after entering the terminal area. Their violation may result in the refuse of access.

Thank you for your contribution!
Terminal management

Rail Cargo Terminal
Member of ÖBB

A terminál területén a KRESZ előírásai érvényesek.
A megengedett maximális sebesség: 15 km/h.
A rakományrögzítésre vonatkozó előírások betartása kötelező.



In the terminal area the rules of the road should be applied.
The allowed maximum speed is 15 km/h.
Complying with the rules regarding load securing is mandatory.

A terminál területén, beleértve a gépjármű vezetőfülkéjét is, tilos a dohányzás. Dohányozni csak az erre kijelölt dohányzóhelyeken szabad. Kérjük, hogy az elszívott dohányt neműt kizárólag a hamutálcákba helyezték el.



Smoking is prohibited throughout the terminal, including the driver's cab as well. Smoking is only allowed in the assigned smoking areas. Please don't throw away the cigarette stubs, but put them in the ashtrays. Please pay attention to the lifting machinery carrying out work in the territory.

Fokozottan figyeljen a területen munkát végző emelőgépekre. A rakodógépek hatósugarában tartózkodni TILOS! Emelési művelet alatt tartózkodjon a gépjármű vezetőfülkéjében. Független teher alatt tartózkodni TILOS! Ha elhagyja a vezetőfülkét, viseljen jóllát-hatóságot biztosító mellényt, védősisakot és zárt cipőt. A terminál területére behajtó gépjárművek vezetőfülkéjében csak az arra jogosultak tartózkodhatnak. 18 év alatti kiskorú személyek a terminál területén kizárólag kíséreléssel tartózkodhatnak! Daruzható félpótkocsik leakasztása és felvétele csak alaphelyzetben történhet.



Staying within the range of the empty handlers is PROHIBITED! During the lifting operation stay in the driver's cab of the vehicle. Staying under hanging load is PROHIBITED! If you leave the driver's cab, please wear high-visibility vest, safety helmet and closed footwear. Only authorized people are allowed to stay in the driver's cab of the vehicles and enter the terminal territory. Persons under the age of 18 must always be accompanied by an adult on terminal territory. Hooking and unhooking of craneable semi-trailers is only permitted at the basic position.

Vészhelyzet esetén (tűz, veszélyesáru-szivárgás, baleset stb.) hívja a következő telefonszámot: +36 30 437 3862
Szirénajelzés esetén azonnal menjen az igazgatósági épület aulájába, és további intézkedésig tartózkodjon ott!



In case of emergency (fire, leakage of dangerous goods, accident etc.) please call the following number: +36 30 437 3862
In case of a siren alert please immediately go to the hall of the directorate building and stay there until further notice.

ADR/RID szállítmány átvételekor és átadásakor ellenőrizze a járművön lévő narancssárga tábla állapotát és a konténeren található jelöléseket, bárcák meglétét, épségét! Ellenőrizze a fuvarokmány tartalmát, és vesse össze a fuvarokmányban található információkat a szállítmányon lévő jelölésekkel!
Ha eltérést talál, jelezze a rakodásirányítónak! Tel: +36-1-289-6057
Ellenőrizze, hogy az írásbeli utasítás és a bárcák szerint meghatározott védőfelszerelések a járművön megtalálhatóak!
A terminál területén a konténerreklár bárcá eltávolítása külső személynek továbbra is szigorúan tilos.



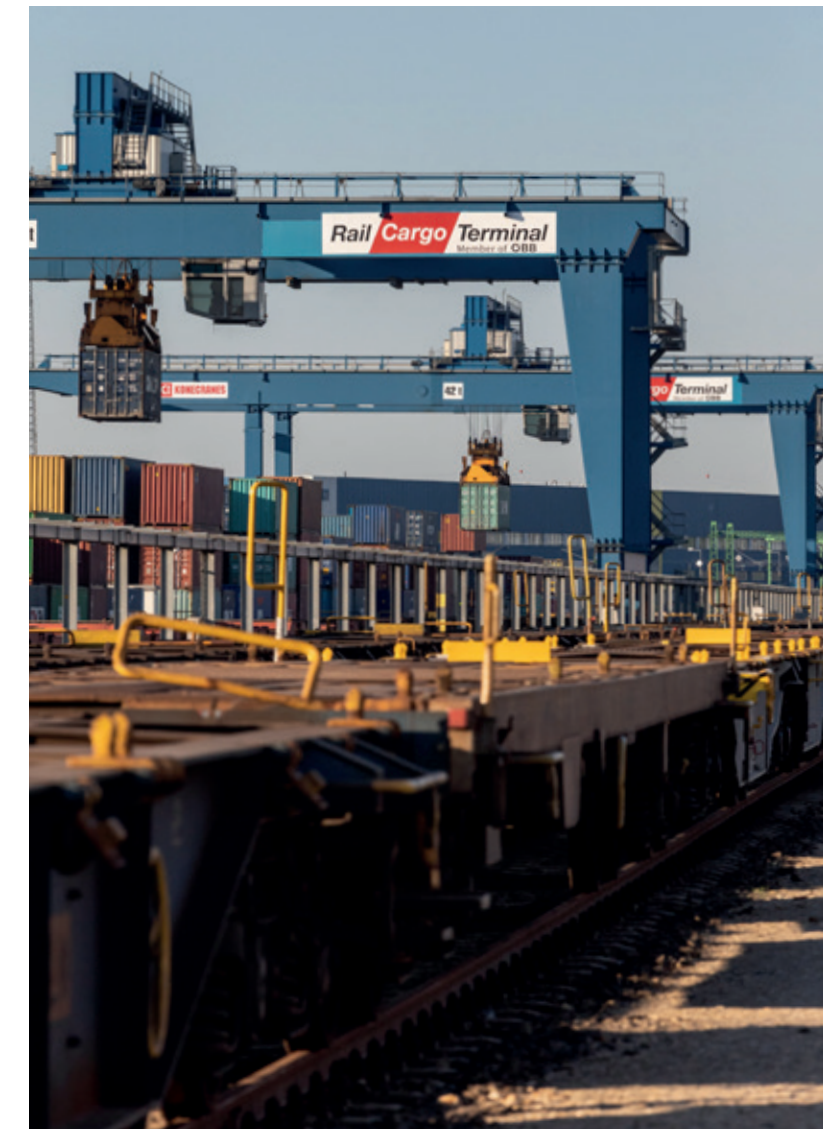
Please check the status of the orange-coloured plate on the vehicle, and the existence/intactness of the labels and markings on the container before the take-over of ADR/RID cargo! Check the contents of the consignment document and compare the information with the labels and markings on the shipment! If you find any discrepancies please inform the loadmaster. Tel: +36-1-289-6057. Make sure that the written instructions and protective equipment specified by labels and markings can be found on the vehicle! The removal of labels by an unauthorized person is still strictly forbidden in the area of the terminal.

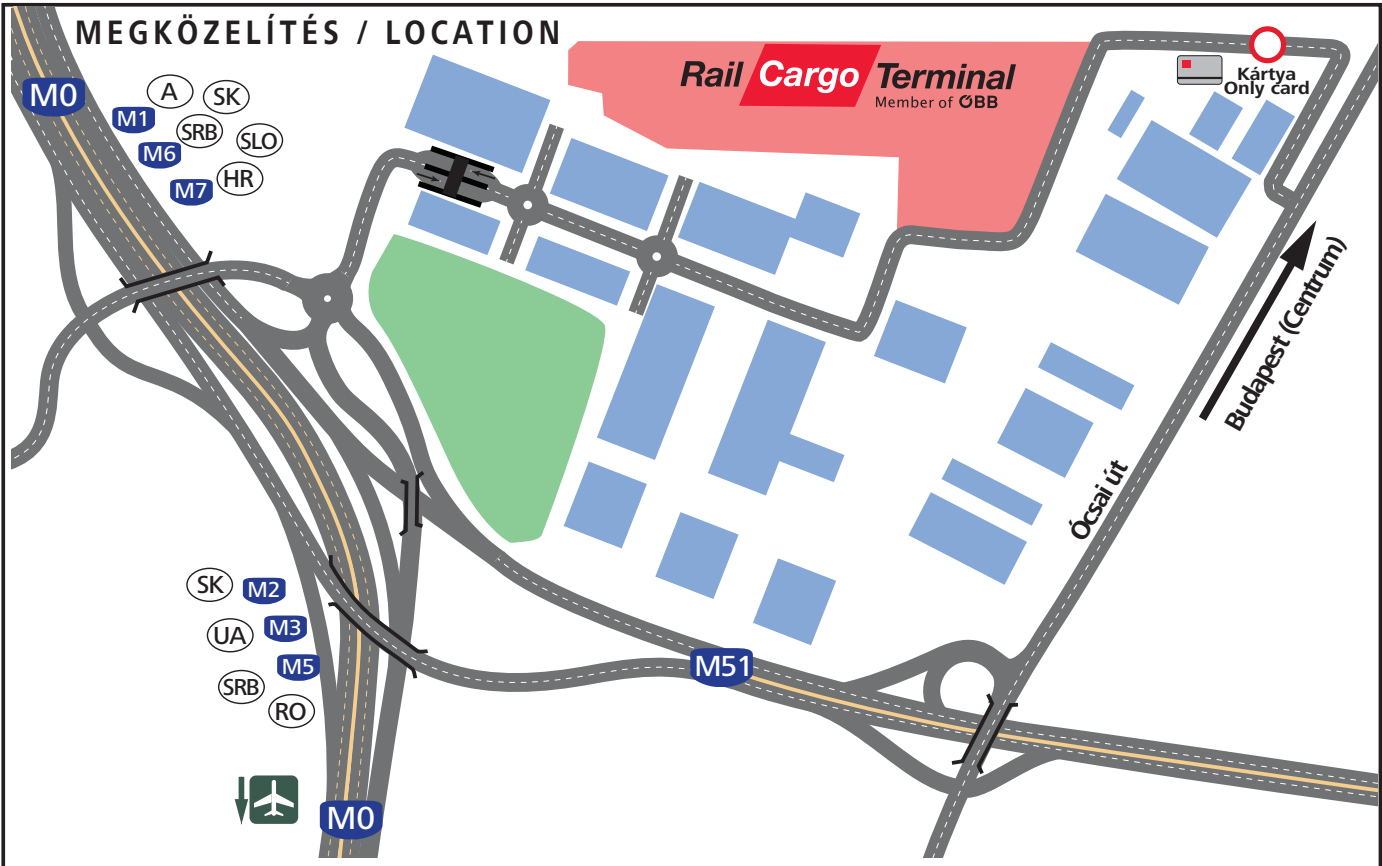
	Reláció / Relation	Iroda / Office	Nyitvatartás-ebéidő / Opening hours-lunch break	Elérhetőség / Contact	E-mail
Rail Cargo Operator - Hungaria EXPORT	Koper, Neuss, Wels, Rijeka, Pireus, Halkali, Kína, belföldi forgalmak /inland traffic	016	Hétfő-Péntek / Monday-Friday: 08:00-16:00	+36 30 638 7931	railoperating.rco.hu@railcargo.com
Rail Cargo Operator - Hungaria IMPORT		012	irodai / office	+36 1 289 6033	rcoagency@railcargo.com
BoxXagency / Eurogate Intermodal	München, Rotterdam, Hamburg, Bremenhaven	001	Hétfő-Péntek / Monday-Friday: 07:00-18:30h ebéidő/lunch break: 12:00-12:30h	+36 1 289 6154 +36 1 289 6155	boxx@boxxagency.eu
Hupac Intermodal	Duisburg, Curtici, Plojesti	006	irodai / office	+36 1 289 6082	hupac.rct.bilk@railcargo.com
Depo / Depot	ÜRES / EMPTY	006	irodai / office	+36 1 289 6081	
VGM mérlegelés / VGM weighing		006	irodai / office	+36 1 289 6081	szallitmanyozas.rct.bilk@railcargo.com

Nap / Day	Vasúti nyitvatartás / Opening hours rail side	Közúti nyitvatartás / Opening hours road side	Irodai nyitvatartás / Office opening hours	Házi pénztár nyitvatartás / Cash desk opening hours
Hétfő / Monday	00:00-24:00	00:00-24:00	06:00-17:30	07:45-15:00
Kedd / Tuesday	00:00-24:00	00:00-24:00	06:00-17:30	07:45-15:00
Szerda / Wednesday	00:00-24:00	00:00-24:00	06:00-17:30	07:45-15:00
Csütörtök / Thursday	00:00-24:00	00:00-24:00	06:00-17:30	07:45-15:00
Péntek / Friday	00:00-24:00	00:00-24:00	06:00-17:30	07:45-13:15
Szombat / Saturday	00:00-24:00	00:00-24:00	06:00-11:30	zárva / closed
Vasárnap / Sunday	00:00-24:00	00:00-24:00	06:00-11:30	zárva / closed

Rail Cargo Terminal - BILK Zrt.
Biztonsági tájékoztató

Rail Cargo Terminal - BILK Ltd.
Safety instruction





- Konténertároló / Storage place
- Félpótok / Semi-trailers
- Bejárat/kijárat / In/Out
- Kapuk / Gates
- Hídmérleg / Weigh bridge
- Sorompó / barrier
- Kerítés / Fence
- Épület / Building
- Daru / Crane

- Hatósági segélyhívószám / 112
- Dohányzóhely / Smoking area
- Elsősegély hely / First aid point
- Gyülekezési hely / Meeting point
- Tűzoltó készülék / Fire-fighting equipment